

# KARDAMSKA ZBORENKA

Кардамска Зборенка

(Bulgaria- Dobrudža)

*Zborenka* is a common type of dance throughout Dobrudža in North-East Bulgaria. This version is from the region of Kardam near the Romanian border. Learned from Živko Petrov.

**Pronunciation:** Kahr-DAHM-skah ZBOH-rehn-kah

**Music:** Yves Moreau CD 2/4 meter

**Formation:** Mixed open circle or line. Face ctr, wt on L. Hands joined down at sides, V pos.

**Steps & Styling:** Earthy (bent knees) and proud

---

## Meas

## Pattern

---

1-16      INTRODUCTION Instrumental music, no action.

### I. TRAVELLING

- 1      Step on R ft to R (ct 1) pause (ct 2)
- 2      Step on L ft in front of R ft (ct 1) pause (ct 2)
- 3      Step on R ft to R (ct 1) pause (ct 2)
- 4      Step on L ft behind R ft (2) pause (ct 2)
- 5-16    Repeat pattern of meas 1-4, three more times

### II. TRAVELLING WITH STAMPS

- 1-4      Repeat pattern of meas. 1-4, Fig. I
- 5      Strong step slightly fwd on R ft (ct 1) small hop onto R ft, simultaneously extending L leg and turning body to face slightly R (ct 2)
- 6      With body still facing R of ctr, step onto L ft slightly in twd ctr (ct 1) low sharp stamp with R ft, no wt, next to L ft (ct 2)
- 7      With body still facing R of ctr, step onto R ft to R (ct 1) low sharp stamp with L ft (ct 2)
- 8      Turning body to face ctr, leap onto L ft, simultaneously bringing R knee up sharply with slight tilt of the upper body to the L (ct 2)
- 9-32    Repeat pattern of meas 1-8, three more times

## **Kardamska Zborenka –continued**

### **II. FORWARD AND BACK**

- 1 Facing ctr, step fwd and slightly R onto R ft (ct 1) sharp low stamp, no wt, onto L ft next to R (ct 2)
- 2 Sharp low leap onto L ft fwd, simultaneously bringing R leg next to L, knee bent (ct 1) pause (ct 2)
- 3-4 Repeat pattern of meas 1-2, once more
- 5-6 Do four light running steps in place R, L,R, L
- 7 Step on R ft to R, turning body sharply to R (ct 1) sharp low stamp with L ft next to R (ct 2)
- 8 Repeat pattern of meas 8, Fig. II
- 9 Moving bkwd (away from ctr) take large step back onto R ft (1) pause (ct 2)
- 10 Still moving away from ctr, large step back onto L ft (ct 1) pause (ct 2)
- 11-12 Repeat pattern of meas 9-10
- 13-16 Repeat pattern of meas 5-8
- 17-32 Repeat pattern of meas 1-16, once more

Dance repeats from the start

Presented by Yves Moreau

**Description © Yves Moreau**

## Kardamska Zborenka

Bulgarien / Dobrudža

in Dobrudža-Dialekt

// Mamo, juženi ma,  
mamo, zadomi ma,  
dorde Gjergju mjaza,  
mjaza i priliča. //  
Di ru di, di ru di...

// Dorde Gjergju mjaza,  
mjaza i priliča,  
bulče s ugarlička,  
bulče s hiljadnička //

// Kâšta napravi mi  
na vrâh na mogili,  
deto vjatâr veji,  
deto slânce greji. //

*Mother, marry me,  
mother, give me away,  
as long as it still fits Gjergju,  
fits him and is appropriate. [not 100% sure about this]*

*As long as it still fits Gjergju,  
fits him and is appropriate,  
a little bride with a necklace,  
a little bride with many coins.*

*Build me a house  
on the top of a hill,  
where the wind blows,  
where the sun shines.*

*Mutter, verheirate mich,  
Mutter, bringe mich unter die Haube,  
solange es Gjergju noch passt,  
passt und angemessen ist.[?]*

*Solange es Gjergju noch passt,  
passt und angemessen ist,  
eine kleine Braut mit Halsschmuck,  
eine kleine Braut mit vielen Münzen.*

*Baue mir ein Haus  
oben auf einem Hügel,  
wo der Wind weht,  
wo die Sonne scheint.*